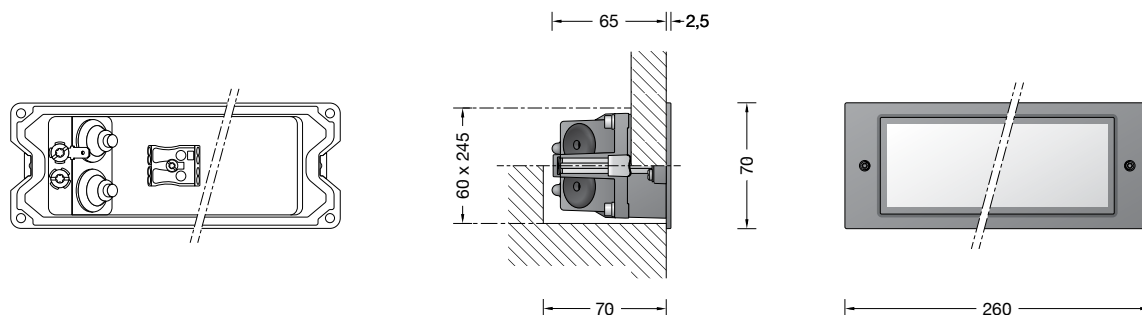


BEGA**33 163**

Luminaria empotrable
Apparecchio da incasso
Inbouwarmatuur



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de orientación para el montaje empotrado en paredes y escaleras. Posibilidad de realizar el montaje tanto en posición de funcionamiento vertical como horizontal.

Descripción del producto

Carcasa de luminaria de aluminio de inyección altamente resistente a la corrosión, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Tricoat®
Cristal de seguridad blanco
Junta de silicona
Fijación mediante dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña
Abertura de empotramiento necesario 245 x 60 mm
Profundidad de empotramiento 70 mm
2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de alimentación de $\varnothing$ 7-10,5 mm
Clima de conexión 2,5[□]
Conexión de toma de tierra
Fuente de alimentación LED
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 198-264 V
BEGA Thermal Switch®
Desconexión térmica temporal para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK06
Protección contra los choques mecánicos < 1 julios
CE¹⁰ – Distintivo de seguridad
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 0,8 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio di orientamento per il montaggio in pareti e scale. Gli apparecchi possono essere incassati in posizione orizzontale e verticale.

Descrizione del prodotto

Armatura in fusione di alluminio altamente resistente alla corrosione, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Tricoat®
Vetro di sicurezza bianco
Guarnizione in silicone
Fissaggio mediante due graffe regolabili applicate a forma di cuneo
Foro d'incasso necessario 245 x 60 mm
Profondità d'incasso 70 mm
2 ingressi cavo per cablaggio passante del cavo di allacciamento $\varnothing$ 7-10,5 mm
Morsetto 2,5[□]
Collegamento per conduttore di protezione
Alimentatore LED
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 198-264 V
BEGA Thermal Switch®
Spegnimento termico temporaneo per la protezione di componenti sensibili alle temperature
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK06
Protezione contro urti meccanici < 1 Joule
CE¹⁰ – Marchio di controllo
CE – Simbolo di conformità
Peso: 0,8 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Oriëntatiearmatuur voor de inbouw in wanden en trappen. Inbouw in horizontale of verticale brandstand mogelijk.

Productbeschrijving

Armatuurhuis van zeer corrosiebestendig gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Tricoat®
Veiligheidsglas wit
Siliconenafdichting
Bevestiging via twee spievormig aangebrachte, verstelbare klauwen
Benodigde inbouwopening 245 x 60 mm
Inbouwdiepte 70 mm
2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de netaansluitkabel $\varnothing$ 7-10,5 mm
Aansluitklem 2,5[□]
Aarddraadaansluiting
LED-netdeel
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
DC 198-264 V
BEGA Thermal Switch®
Tijdelijke thermische uitschakeling voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK06
Bescherming tegen mechanische stoten < 1 joule
CE¹⁰ – Veiligheidssymbool
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn
Europese Unie
Gewicht: 0,8 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	2,7 W
Potencia de conexión de la luminaria	4,5 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$
Cuando se instala en aislamiento	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

Lampada

Potenza modulo	2,7 W
Potenza apparecchio	4,5 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$
Montaggio in materiale isolante termico	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	2,7 W
Armatuur-aansluitvermogen	4,5 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$
Bij inbouw in isolatie	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

33 163 K3

Denominación del módulo	LED-0642/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	405 lm
Flujo luminoso de la luminaria	239 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	53,1 lm/W

33 163 K3

Denominazione modulo	LED-0642/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	405 lm
Flusso luminoso apparecchi	239 lm
Efficienza luminosa apparecchi	53,1 lm/W

33 163 K3

Modulebenaming	LED-0642/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	405 lm
Armaturen-lichtstroom	239 lm
Armatuurrendement	53,1 lm/W

33 163 K4

Denominación del módulo	LED-0642/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	445 lm
Flujo luminoso de la luminaria	262 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	58,2 lm/W

33 163 K4

Denominazione modulo	LED-0642/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	445 lm
Flusso luminoso apparecchi	262 lm
Efficienza luminosa apparecchi	58,2 lm/W

33 163 K4

Modulebenaming	LED-0642/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	445 lm
Armaturen-lichtstroom	262 lm
Armatuurrendement	58,2 lm/W

Tenga en cuenta:

Esta luminaria tiene un recubrimiento de BEGA Tricoat®.

BEGA Tricoat® es una marca protegida para una tecnología que utilizamos para mantener la máxima resistencia a la corrosión.

En casos concretos, incluso la mejor protección de la superficie y la máxima resistencia a la corrosión pueden perder prácticamente su eficacia bajo el efecto de medios agresivos producidos por la lixiviación de materiales de construcción.

Si se sospecha la presencia de tales medios, se debe realizar un análisis de los materiales antes del montaje.

Evite en todo caso un uso excesivo de productos de limpieza químicos en el entorno de la luminaria.

Attenzione:

Questo apparecchio è rivestito con BEGA Tricoat®.

BEGA Tricoat® è un marchio registrato che descrive una tecnologia da noi utilizzata per ottenere la massima resistenza alla corrosione.

In alcuni casi, anche la migliore protezione superficiale e la massima resistenza alla corrosione possono essere compromesse dall'uso di sostanze aggressive durante il lavaggio dei materiali di costruzione.

Se si prevede l'uso di tali sostanze, eseguire un'analisi del materiale prima del montaggio. Evitare in ogni caso un impiego eccessivo di detergenti chimici nelle vicinanze dell'apparecchio.

Opmerking:

Dit armatuur is gecoat met BEGA Tricoat®.

BEGA Tricoat® is een gedeponeerd handelsmerk voor een technologie die wij gebruiken om een maximale corrosiebestendigheid te bereiken.

Zelfs de best mogelijke oppervlaktebescherming en de hoogste corrosiebestendigheid kunnen in enkele gevallen hun werking verliezen door agressieve stoffen die ontstaan door uitloging van bouwmaterialen.

Bij vermoeden van dergelijke stoffen dient voorafgaand aan de montage een materiaalanalyse te worden uitgevoerd. Vermijd in elk geval overmatig gebruik van chemische reinigingsmiddelen in de omgeving van het armatuur.

Montaje

La abertura de empotramiento queda cubierta por el marco de la carcasa de la luminaria.

La fijación de la luminaria se realiza por medio de dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña.

Montaje empotrado en paredes macizas enlucidas:

Para este fin se dispone de la carcasa de empotrar **10 425**. Si no se utiliza, se requiere una abertura de empotramiento exacta de 245 x 60 mm con una profundidad mínima de 70 mm.

Montaje empotrado en mampostería vista:

Se requiere realizar una abertura de empotramiento en obra con las cotas de montaje exactas de 245 x 60 mm y una profundidad mínima de 70 mm. La carcasa de empotrar no se puede utilizar.

Montaje en paneles de pared:

Se requiere una abertura de empotramiento de 245 x 60 mm con una profundidad mínima de 70 mm.

Las garras sujetan por detrás del revestimiento de la pared.

Montaje en fachadas aisladas:

Para la instalación en sistemas de aislamiento térmico exterior (SATE), utilice la carcasa de empotrar **13 520** en combinación con los cercos para enlucido **10 025** o **13 504**.

Montaggio

Il foro d'incasso viene coperto dal telaio di fissaggio dell'armatura.

Il fissaggio dell'apparecchio avviene tramite due graffe regolabili applicate a forma di cuneo.

Installazione in pareti massicce, intonacate:

A tale scopo è disponibile l'armatura **10 425**.

Qualora questa non venga utilizzata, è necessario un foro d'incasso preciso di 245 x 60 mm con una profondità minima di 70 mm.

Installazione in muro di cemento a vista:

È necessaria la realizzazione di un foro d'incasso da parte del cliente con le misure di incasso esatte di 245 x 60 mm con una profondità minima di 70 mm. Non è possibile utilizzare un' cassaforma.

Installazione in pareti in materiale leggero:

È necessario un foro d'incasso di 245 x 60 mm con una profondità minima di 70 mm.

Le branche si estendono dietro il rivestimento della parete.

Installazione in facciate isolate:

Per l'installazione in sistemi compositi di isolamento termico utilizzare l'armatura **13 520** in combinazione con la cornice **10 025** o **13 504**.

Montage

De inbouwopening wordt door het raamwerk van het armatuurhuis afgedekt.

Het armatuur wordt bevestigd met twee wigvormig aangebrachte, verstelbare klemmen.

Inbouw in massieve, gepleisterde wanden:

Hiervoor is het inbouwhuis **10 425** beschikbaar. Indien dit niet wordt gebruikt, is een exacte inbouwopening van 245 x 60 mm met een minimale diepte van 70 mm vereist.

Inbouw in schoon-metselwerk:

Het is noodzakelijk ter plaatse een inbouwopening te maken met de exacte inbouwmaten van 245 x 60 mm en een minimale diepte van 70 mm. Er kan geen inbouwhuis gebruikt worden.

Inbouw in lichte scheidingswanden:

Er is een inbouwopening van 245 x 60 mm met een minimale diepte van 70 mm vereist.

De klemmen grijpen achter de wandbekleding.

Inbouw in gevels met buitenisolatie:

Voor de inbouw in thermische isolatie met bepleistering gebruikt u het inbouwhuis **13 520** in combinatie met het inbouwraam **10 025** of **13 504**.

Aprire la luminaria:
Soltar los tornillos y quitar la tapa de la carcasa.
Desconecte el conector del cable de conexión LED.
Retirar la conexión de puesta a tierra del dispositivo de enchufe.
Pasar el cable de conexión de la red por la entrada dispuesta en la carcasa de la luminaria.
Realizar la puesta a tierra y la conexión eléctrica.

Aprire l'apparecchio:
Allentare le viti e rimuovere il coperchio della scatola.
Scollegare il raccordo a innesto del cavo di allacciamento LED.
Rimuovere il collegamento con il conduttore di protezione dalla presa a spina fissa.
Introdurre il cavo di allacciamento alla rete elettrica nell'armatura.
Collegare il conduttore di protezione ed effettuare il collegamento elettrico.

Armatuur openen:
Draai de schroeven los en verwijder het deksel van de behuizing.
De steekverbinding van de LED-aansluitkabel verwijderen.
Trek aardverbinding los in de steekverbinding.
Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer in het armatuurhuis invoeren.
Breng de aardverbinding en elektrische aansluiting tot stand.

Con el fin de garantizar la máxima vida útil de los componentes eléctricos, es absolutamente necesario insertar la bolsa desecante adjunta en la luminaria.
Retirar la bolsa desecante de su embalaje de lámina y posicionarla en el punto marcado con la nota de aviso roja inmediatamente antes de cerrar definitivamente la luminaria.

Per garantire la massima durata dei componenti elettrici è assolutamente necessario inserire il sacchetto disidratante in dotazione nell'apparecchio.
Togliere il sacchetto disidratante dalla pellicola e collocarlo in corrispondenza del punto contrassegnato dal foglio di istruzioni rosso subito prima di chiudere definitivamente l'apparecchio.

Om de maximale levensduur van de elektrische bouwdeelen te garanderen, moet het bijgevoegde zakje met droogmiddel in ieder geval in het armatuur worden aangebracht.
Neem het zakje met droogmiddel uit de folieverpakking en plaats het direct, voordat u de armatuur definitief sluit, op de positie die met het rode informatiebriefje is gemarkeerd.

Conectar el cable de conexión de LED con la ayuda del dispositivo de enchufe.
Enchufar la conexión de puesta a tierra de la tapa de la carcasa. Montar la tapa de la carcasa.
Prestar atención al asiento correcto de la junta.
Apretar los tornillos uniformemente.
Insertar la carcasa de la luminaria en la abertura de empotramiento. Apretar uniformemente los tornillos de las garras de fijación.

Collegare il cavo di allacciamento dei LED (presa a spina fissa).
Applicare il collegamento con il conduttore di protezione del coperchio della scatola. Montare il coperchio della scatola.
Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente. Serrare le viti in maniera uniforme.
Inserire l'armatura nel foro d'incasso. Serrare le viti del fissaggio delle graffe in modo uniforme.

Verbind de LED-aansluitkabel (stekkerverbinding).
Sluit de aardedraadverbinding van het deksel van de behuizing aan. Monteer het deksel van de behuizing.
Let erop dat de afdichting juist zit. Draai de schroeven gelijkmatig vast.
Armatuurhuis in de inbouwopening plaatsen en uitlijnen. Draai de schroeven van de klembevestiging gelijkmatig aan.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Accesorios

10 425	Carcasa de empotrar
13 520	Carcasa de empotrar enlucido para el montaje en fachadas aisladas (SATE)
10 025	Cerco para enlucido
13 504	Cerco para enlucido a ras

Accessori

10 425	Armatura da incasso
13 520	Armatura per installazione in facciate isolate
10 025	Cornice
13 504	Cornice a filo superficie

Accessoires

10 425	Inbouwhuis
13 520	Inbouwhuis voor inbouw in gevels met buitenisolatie
10 025	Inbouwraam
13 504	Inbouwraam gelijkliggend

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Fuente de alimentación LED	DEV-0183/500
Módulo LED 3000 K	LED-0642/830
Módulo LED 4000 K	LED-0642/840
Reflector	76 001 502
Junta	83 001 526

Ricambi

Alimentatore LED	DEV-0183/500
Modulo LED 3000 K	LED-0642/830
Modulo LED 4000 K	LED-0642/840
Riflettore	76 001 502
Guarnizione	83 001 526

Accessoires

LED-netdeel	DEV-0183/500
LED-module 3000 K	LED-0642/830
LED-module 4000 K	LED-0642/840
Reflector	76 001 502
Afdichting	83 001 526